

### Direzione scientifica:

ALESSANDRA LOMBARDI, LUCIA MOR,  
NIKOLA ROßBACH

### Segreteria organizzativa:

LAURA BIGNOTTI

In collaborazione con:

**Universität Kassel**  
**Fachbereich Geistes-und Kulturwissenschaften**  
**Institut für Germanistik**

**U N I K A S S E L**  
**V E R S I T Ä T**

Con il patrocinio del  
Goethe-Institut Mailand



## Informazioni

**Università Cattolica del Sacro Cuore**  
Servizio Formazione Permanente  
Contrada Santa Croce 17 – 25122 Brescia  
Tel. 030.2406501-504 Fax 030.2406505  
E-mail: [form.permanente-bs@unicatt.it](mailto:form.permanente-bs@unicatt.it)  
[www.unicatt.it](http://www.unicatt.it)

### Nota per i docenti

Questo convegno rientra nelle iniziative di formazione e aggiornamento dei docenti realizzate dalle Università e automaticamente riconosciute dall'Amministrazione scolastica, secondo la normativa vigente, e dà luogo – per insegnanti di ogni ordine e grado – agli effetti giuridici ed economici della partecipazione alle iniziative di formazione.

### Note per studenti

Il convegno rientra nelle tipologie di esperienze che danno luogo ai crediti formativi riconoscibili per l'esame di Stato (conclusivo del II ciclo di studi) come recita il D.M. 49 del 25.02.2000, nonché ad eventuali crediti formativi universitari.

FACOLTÀ DI SCIENZE LINGUISTICHE E LETTERATURE STRANIERE  
DIPARTIMENTO DI SCIENZE LINGUISTICHE E LETTERATURE STRANIERE  
DIPARTIMENTO DI SCIENZE STORICHE E FILOGICHE  
CLUC - CENTRO DI LINGUISTICA DELL'UNIVERSITÀ CATTOLICA

## I tedeschi e il Garda: Lingua, Cultura, Letteratura Der Gardasee und die Deutschen: Sprache, Kultur, Literatur



## Convegno

**14, 15, 16 ottobre 2015**

**Aula Magna "G. Tovini"**

Università Cattolica del Sacro Cuore  
Via Trieste 17, Brescia



**UNIVERSITÀ  
CATTOLICA**  
del Sacro Cuore

**Mercoledì 14 ottobre, ore 17.00-19.30**

*Saluti delle autorità*

Modera: LUCIA MOR, Università Cattolica del Sacro Cuore

*I tedeschi e l'Italia: la rivista Zibaldone*

THOMAS BREMER, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

*Il mito del Garda nella letteratura tedesca*

PAOLA MARIA FILIPPI, Università degli Studi di Bologna

Lettura di testi della letteratura tedesca sul Garda a cura di Laura Bignotti, in collaborazione con il CUT - Centro Universitario Teatrale. Lettura scenica:

CHIARA PIZZATTI e ALESSANDRO CHIAF  
Italienischsprachige Lesung deutscher Gardasee-Literatur

**Giovedì 15 ottobre, ore 9.30-12.30**

*LETTERATURA – LITERATUR*

Moderation: NIKOLA ROßBACH

*Paul Heyse's Novelle „San Vigilio“ (1902)*

ITALO M. BATTAFARANO Università degli Studi di Trento

*Henry Thodes Kunstnovelle „Somnii explanatio“ (1909)*

THOMAS BREMER, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

*„Am stillen Ufer des blauen Lago di Garda“.  
Das Italienbild in den Gardaseeromanen  
von El-Correï*

LAURA BIGNOTTI, Università Cattolica del Sacro Cuore

*Im Gardasee geht die  
Literatur(wissenschaft) baden:*

*F. Kafka, W.G. Sebald und B. Kirchoff*

JÖRN MÜNKNER, Universität Kassel

Discussione/Diskussion

**Giovedì 15 ottobre, ore 14.30-17.00**

*CULTURA – KULTUR*

Moderation: ALESSANDRA LOMBARDI

*Le ville dei tedeschi sul Garda / Deutsche Villen am Gardasee* (relazione in lingua italiana)

VALERIO TERRAROLI, Università degli Studi di Verona

*“Grande, solenne, blu“: il lago di Garda e i pittori tedeschi tra Otto e Novecento / „Groß, feierlich, blau“. Deutsche Maler am Gardasee* (relazione con traduzione in tedesco)

MICHELA VALOTTI, Università Cattolica del Sacro Cuore

*Pulp Fiction am Gardasee? Drei Thesen zur (ruhenden) Verfilmung von Bodo Kirchoffs „Schundroman“ (2002)*

URANIA MILEVSKI, Universität Kassel

*„Der Bote vom Gardasee“ und die katholische Welt*

ELENA RAPONI, Università Cattolica del Sacro Cuore

Discussione/Diskussion

**Venerdì 16 ottobre, ore 9.30-12.30**

*LINGUA – SPRACHE*

Moderation: HANS DRUMBL

*Die Gardaseediskurse der Deutschen und Österreicher vor und nach 1914*

WOLFGANG TEUBERT, University of Birmingham

*Der Gardasee im deutschen und britischen Tourismus-Marketing: kontrastive und korpuslinguistische Perspektiven*

SYLVIA JAWORSKA, University of Reading

*Tourismus und Sprache – eine Frage des Stils*

RENATA ZANIN, Libera Università di Bolzano

*Der ‚Vittoriale degli Italiani‘ in den Augen deutscher Reisender. Eine soziolinguistische Untersuchung der touristischen Kommunikation in alten und neuen Medien*

ALESSANDRA LOMBARDI, Università Cattolica del Sacro Cuore

Discussione/Diskussion